



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 25 septembre 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE D'UN NOUVEAU MARCHÉ AGRICOLE EXTÉRIEUR
AU MARCHÉ GOÛTER NEW YORK DE TODD HILL CE WEEKEND**

Les New-Yorkais sont encouragés à profiter des lieux d'agrotourisme dans l'État avec la venue de l'automne

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui qu'un tout nouveau marché agricole extérieur allait ouvrir ses portes ce weekend au marché Goûter New York de Todd Hill, situé sur le célèbre Taconic State Parkway du comté de Dutchess. Les entreprises Goûter New York offriront leurs produits à tous les vendredis et dimanches jusqu'au 2 novembre, ce qui inclut la vinerie de la vallée de l'Hudson, ainsi qu'un certain nombre de producteurs de viande et de légumes. Avec le début de l'automne cette semaine, le Gouverneur Cuomo rappelle également aux New-Yorkais de profiter des occasions d'agrotourisme offertes dans chaque région de l'État, dont les vergers, les plantations de citrouilles où l'on peut faire soi-même la cueillette, les marchés agricoles, les vineries, les distilleries, les brasseries, les cidreries, les serres et les exploitations de production de plantes et d'arbres de Noël.

« Le Marché Goûter New York de Todd Hill offre une vaste gamme des meilleurs produits de New York, et avec ce nouveau marché agricole pour accueillir l'automne, c'est le meilleur temps pour découvrir l'éventail des boissons et produits alimentaires offerts, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Goûter New York présente aux New-Yorkais et aux touristes des produits de calibre mondial conçus par des commerçants de la région, et j'encourage tout le monde à aller essayer quelque chose qu'ils ont manqué cet automne.

Le Marché Goûter New York de Todd Hill accueille entre 3000 et 5000 visiteurs chaque semaine, avec jusqu'à maintenant 140 000 \$ en ventes cette année. Il y a à l'heure actuelle des produits de plus de 58 producteurs agricoles de l'État de New York en magasin, dont 28 sont des fermes. Depuis son ouverture, le marché a vendu des fruits et légumes frais à un rythme rapide ainsi que des incontournables comme les sirops d'érable de New York, des sandwiches, des tartes et des glaces. Cette semaine, un certain nombre de produits d'automne sont arrivés, dont les citrouilles (et la glace à la citrouille), les courges poivrées, les pommes et les cucurbitacées. Le marché offre également du cidre de pomme local, du yogourt de New York et des fromages produits par des artisans de la région, aussi que de la saucisse fraîche, du poulet et de l'agneau.

French

Le nouveau marché agricole sera ouvert tous les vendredis de 15 h à 19 h et le dimanche de 14 h à 18 h. Voici quelques-uns des producteurs agricoles participants :

Migliorelli Farm – Tivoli, New York – Fruits et légumes non biologiques incluant la roquette, les carottes, les haricots, les oignons, l’ail, la salade, les tomates, la courge, les poivrons, les aubergines, les pommes et les poires.

New York Beef Company – Poughkeepsie, New York – Bétail Angus, Devons et Hereford nourri à l’herbe. On compte parmi les coupes non biologiques : bœuf haché, boulettes, saucisses, rôtis, parties moyennes, hampes et steaks de flanc.

Raven & Boar Farm – East Chatham, New York – Saucisses de porc, bratwurst, saucisses à hot-dog servies chaudes.

On y vend également des herbes, des mélanges de salades et des légumes à feuilles de cuisson biologiques.

GreenSpring – Ghent, New York – Un pourvoyeur de tartes fraîchement cuites et faites avec des fruits de saison de Tonder Farm, Valatie, New York. On y vend également des pains aux fruits et des biscuits, des pintes de framboises fraîchement cueillies et autres fruits et légumes d’automne.

Millbrook Winery – Millbrook, New York – Parmi les vins primés offerts au marché, on compte le Tocai Friulano, le Cabernet Franc et le Chardonnay Proprietor's Special Reserve.

Dashing Star Farm – Millerton, New York – Agneau, oeufs de poule et produits de la laine, dont des couvertures, des peaux de mouton, des boules à sécheuse feutrées et des jouets pour chat.

Immune Schein – Kingston, New York – On y vend des élixirs à base de gingembre et faits avec du miel de la vallée de l’Hudson.

Micosta Enterprises – Hudson, New York – Des éléments préparés et provenant de fermes du comté de Columbia.

Le commissaire de l’Agriculture de l’État Richard A. Ball a déclaré : « Le Marché Goûter de New York de Todd Hill est un magnifique endroit qui attire des milliers de touristes par semaine à la rencontre de l’agriculture du coin. Ce nouveau marché agricole, où l’on vend également du vin de la vallée de l’Hudson, est un ajout bienvenu au Taconic State Parkway qui attirera beaucoup de visiteurs, augmentera les ventes et fera en sorte que l’agriculture continue de prospérer ici dans l’Empire State. »

La commissaire du Département des transports Joan McDonald a déclaré : « Avec le leadership du Gouverneur Cuomo, le Département des transports de l’État de New York s’est associé à ses agences sœurs et aux élus locaux pour construire un magasin Goûter New York et agrandir le stationnement Park and Ride pour les migrants journaliers des environs. Le nouveau marché agricole fait de cette aire de

repos une destination encore plus attirante et augmente la promotion de l'État et de ses produits auprès des voyageurs de passage. »

« Le marché agricole est idéal pour l'emplacement de Goûter New York le long du Taconic, a déclaré Dean Norton, président du Bureau agricole de New York. Il est commode pour les voyageurs qui cherchent à acheter des aliments locaux frais alors que les récoltes d'automne battent leur plein. Tout aussi important, c'est un point de vente de plus pour les fermes de la vallée de l'Hudson, ce qui leur permet d'aller chercher d'autres clients importants. Le bureau agricole de New York souhaite remercier l'État de New York d'avoir rendu cela possible. »

Le site Web I Love NY offre aux visiteurs un certain nombre d'occasions d'agrotourisme partout dans l'État : <http://www.iloveny.com/things-to-do/food/#.VCMc8GzD-Uk>

Si vous êtes un producteur agricole de l'État de New York souhaitant vendre vos produits au Marché Goûter New York de Todd Hill, appelez Cornell Cooperative Extension Dutchess County au 845-677-8223, poste 115, ou envoyez un courriel au TasteNYToddHill@cornell.edu.

Goûter New York est maintenant sur Twitter @TasteNY et sur Facebook au www.facebook.com/TasteNY, en plus d'avoir son propre site Web au www.taste.ny.gov.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE